



Anlage/Allegato I

Pfatten/Vadena, den/li 01.12.2020

Frau/Signora  
Tatiana Pisano  
Email: [tatiana.pisano@provincia.bz.it](mailto:tatiana.pisano@provincia.bz.it)

Bearbeitet von/Redatto da:  
Loris N. Insinga  
T 0471 969 724  
Email [loris-nazareno.insinga@provinz.bz.it](mailto:loris-nazareno.insinga@provinz.bz.it)

z. K./p. c. An die/Spett.le  
Agentur Landesdomäne/Agenzia Demanio Provinciale  
Via Michael-Pacher-Straße Nr. 13  
39100 Bozen/Bolzano

**BETREFFEND DIE VERGABE DER  
DIENSTLEISTUNG:  
BUCHHALTUNGSDIENST**

**PER L'APPALTO DEL SEGUENTE  
SERVIZIO:  
SERVIZIO DI ASSISTENZA CONTABILE**

**CIG 848791510B**

**Vertraulichkeitsklausel und  
Bereitschaftserklärung zur Durchführung  
des Auftrags um Festsetzung der  
potentiellen Mitglieder, zum Zwecke der  
Zusammensetzung der  
Bewertungskommission gemäß Art. 34,  
LG Nr. 16/2015**

**Clausola di riservatezza e dichiarazione di  
disponibilità allo svolgimento dell'incarico  
della richiesta di accertamento preliminare  
per l'individuazione dei potenziali soggetti  
ai fini della selezione per la composizione  
della commissione di valutazione ai sensi  
dell'art. 34, L.P. n. 16/2015**

Die Unterfertigte **Tatiana Pisano**,  
ausgewiesen mittels Steuernummer  
PSNTTN75C63A952C, in Bezug auf den  
Antrag des einzigen Verfahrensver-  
antwortlichen (EVV) Dr. Andrea Maria Wieser  
zur Entfaltung der Funktionen als Mitglied der  
Bewertungskommission für obgenannte  
Ausschreibung, im Falle der Auswahl über das  
Informationssystem öffentliche Verträge der  
Autonomen Provinz Bozen,

La sottoscritta **Tatiana Pisano**, identificata a  
mezzo codice fiscale PSNTTN75C63A952C,  
vista la richiesta del Responsabile unico del  
procedimento (RUP) Dr. Andrea Maria Wieser  
per lo svolgimento delle funzioni di membro  
della commissione di valutazione per la gara in  
oggetto, nel caso di selezione attraverso il  
Sistema informativo sui contratti pubblici della  
Provincia Autonoma di Bolzano,

**erklärt  
zur Verfügung zu stehen und  
sich zu verpflichten**

**dichiara di  
essere disponibile e  
impegnarsi**





die Liste der Wirtschaftsteilnehmer und alle weiteren Informationen und/oder Daten jeglicher Art und Natur, welche er im Zuge des Auftrags zur Kenntnis genommen worden sind bzw. zur Kenntnis nehmen wird, vertraulich zu behandeln und nicht weiterzugeben;

die erhaltenen Informationen und/oder Daten ausschließlich für, die mit dem Auftrag verbundenen Zwecke, zu verwenden.

Im Falle der Ernennung, als effektives Mitglied der Bewertungskommission wird nachfolgende Vertraulichkeitsklausel angenommen.

Vorausgeschickt, dass die ernannten Mitglieder der Bewertungskommission im Rahmen ihrer Tätigkeit die technischen Angebote, der an der Ausschreibung teilnehmenden Bieter mitsamt den darin enthaltenen Daten, Informationen, eventuellen Ausarbeitungen jeglicher Art und Natur begutachten, prüfen und bewerten müssen und diese Informationen in Bezug auf die Ausschreibung als vertraulich zu erachten sind, der Privacy, dem Datenschutz und/oder dem technischen Geheimnis jedes einzelnen Teilnehmers unterliegen und als geheim eingestuft werden müssen, erklärt der Unterfertigte

sämtliche Informationen und/oder Daten jeglicher Art und Natur, welche in Zusammenhang mit dem Auftrag zuteilwerden, vertraulich zu halten und sie nicht zu verbreiten;

die erhaltenen Informationen und Daten gänzlich und ausschließlich nur für die in Zusammenhang mit der Teilnahme an den Tätigkeiten der Bewertungskommission zu gebrauchen;

a mantenere riservati ed a non divulgare l'elenco degli operatori economici e tutte le ulteriori informazioni e/o dati di qualsiasi natura e qualsivoglia tipologia di cui è venuto e/o verrà a conoscenza in ragione dell'accertamento di cui in oggetto;

ad utilizzare le informazioni e/o dati ricevuti solo ed esclusivamente per le finalità connesse alla richiesta di cui in oggetto.

Nel caso di nomina a membro effettivo della commissione di valutazione, si accetta la seguente clausola di riservatezza.

Considerato che, nell'ambito delle attività della commissione di valutazione i commissari nominati saranno tenuti a visionare, esaminare e valutare l'offerta tecnica dei concorrenti partecipanti alla gara ammessi nelle sue varie forme, contenente dati, informazioni, eventuali elaborati di qualsiasi natura e qualsivoglia genere da considerarsi riservati ai fini della gara, della privacy e/o del segreto tecnico di ogni singolo partecipante, la sottoscritta dichiara di impegnarsi

a mantenere riservate ed a non divulgare tutte le informazioni e/o dati di qualsiasi natura e qualsivoglia tipologia di cui è venuta a conoscenza in merito all'incarico affidato;

ad utilizzare le informazioni e i dati ricevuti solo ed esclusivamente per le finalità connesse alla propria partecipazione alle attività conferite alla commissione di valutazione;



die Vertraulichkeit und Geheimhaltung aller Informationen in Zusammenhang mit der Ausschreibung auch nach Beendigung des Auftrags und der Tätigkeit zu respektieren.

Die Unterfertigte erklärt, außerdem in der Lage zu sein, die eingereichten technischen Angebote sowohl in italienischer als auch in deutscher Sprache zu bewerten.

Die Unterfertigte, in Kenntnis, dass im Falle einer Verletzung, der mit gegenständlicher Erklärung einhergehenden Pflichten, die erforderlichen rechtlichen Schritte zum Schutze der Vertraulichkeit eingeleitet und ebenso eventuelle Schadenersatzansprüche geltend gemacht werden können, sowie jegliche weitere Verfolgungen gemäß Gesetz möglich sind.

a rispettare la riservatezza e non divulgazione di tutte le informazioni inerenti alla procedura in oggetto acquisite anche al termine dell'incarico e dell'attività prestata.

La sottoscritta dichiara, inoltre, di essere in grado di valutare le offerte presentate sia in lingua italiana che in lingua tedesca.

La sottoscritta prende atto che, in caso di violazione degli impegni assunti con la presente dichiarazione, potranno essere poste in essere azioni a tutela dei diritti di riservatezza, ivi comprese le eventuali azioni per il risarcimento del danno ed ogni altro atto necessario ai sensi di Legge.

Tatiana Pisano